

Del noruego al español (puedes realizar la traducción en la página 3):



Kunstig intelligens skriver så godt at utviklerne ikke tør slippe den løs¹

Forskerne har trent et dataprogram til å formulere så troverdige tekster at det kan bli misbrukt til å skrive falske nyheter. Derfor vil de ikke slippe algoritmen ut i det fri, slik de normalt gjør.

– For et par år siden klarte algoritmene knapt å lage en setning. Lengden på teksten en algoritme har klart å lage, har riktignok økt den siste tiden. Men eksemplene som vises nå, er i en helt annen liga. De er mildt sagt imponerende. Jeg tror det vil være veldig vanskelig å skille en tekst skrevet av en algoritme og en tekst skrevet av ekte mennesker, sier Goodwin.

Tidligere tekster skrevet av datamaskiner var stort sett så dårlige at de var svært vanskelig å forstå for oss mennesker. Det var ikke noen tvil om at «skribenten» ikke ante hva den skrev om. Å skrive sammenhengende tekster er en av de mest krevende mentale aktivitetene vi mennesker normalt foretar oss. Men nå henger plutselig tekstene sammen. Det som skremmer forskerne, er at de ikke relaterer seg til virkeligheten.

¹ Texto ligeramente adaptado: <https://www.aftenposten.no/kultur/i/vmqAWj/Kunstig-intelligens-skriver-sa-godt-at-utviklerne-ikke-tor-slippe-den-los>

Del español al noruego (puedes realizar la traducción en la página 4):



Cuando las máquinas piensen por sí solas: la amenaza de la IA²

Un futuro en el que las máquinas sean más inteligentes que el ser humano parece todavía hoy un escenario exclusivo de la ciencia ficción. Cuando utilizas el buscador de voz de tu *smartphone* posiblemente confirmes esta postura: no estamos tan cerca de la dominación de las máquinas.

Sin embargo, las máquinas y la inteligencia artificial (IA) tienen un potencial enorme: contarán con la que ha sido la clave del desarrollo de la especie humana. La inteligencia cultural, social y tecnológica es lo que nos ha diferenciado del resto de las especies. El cerebro es el culpable de nuestra posición dominante en la tierra. ¿Qué pasará cuando las máquinas aprendan a pensar por sí solas?

El potencial de la inteligencia artificial en los próximos años es tan grande que tenemos que estar preparados y concienciados, para maximizar los beneficios y evitar los riesgos que implica.

El porvenir de las máquinas inteligentes necesita ir acompañado de una reflexión filosófica urgente. El futuro puede ser mejor y más eficiente, pero solo será posible un escenario positivo si el ser humano es capaz de precisar lo que significa “mejor” para una máquina.

² Texto ligeramente adaptado: <https://www.bbvaopenmind.com/tecnologia/inteligencia-artificial/cuando-las-maquinas-piensen-por-si-solas-la-amenaza-de-la-ia/>

[1] *Kunstig intelligens skriver så godt at utviklerne ikke tør slippe den løs*

[1]

[2] Forskerne har trent et dataprogram til å formulere så troverdige tekster at det kan bli misbrukt til å skrive falske nyheter. Derfor vil de ikke slippe algoritmen ut i det fri, slik de normalt gjør.

[2]

[3] - For et par år siden klarte algoritmene knapt å lage en setning. Lengden på teksten en algoritme har klart å lage, har riktignok økt den siste tiden. Men eksemplene som vises nå, er i en helt annen liga.

[3]

[4] De er mildt sagt imponerende. Jeg tror det vil være veldig vanskelig å skille en tekst skrevet av en algoritme og en tekst skrevet av ekte mennesker, sier Goodwin.

[4]

[5] Tidligere tekster skrevet av datamaskiner var stort sett så dårlige at de var svært vanskelige å forstå for oss mennesker.

[5]

[6] Det var ikke noen tvil om at «skribenten» ikke ante hva den skrev om.

[6]

[7] Å skrive sammenhengende tekster er en av de mest krevende mentale aktivitetene vi mennesker normalt foretar oss.

[7]

[8] Men nå henger plutselig tekstene sammen. Det som skremmer forskerne, er at de ikke relaterer seg til virkeligheten.

[8]

[1] Cuando las máquinas piensen por sí solas: la amenaza de la IA

[1]

[2] Un futuro en el que las máquinas sean más inteligentes que el ser humano parece todavía hoy un escenario exclusivo de la ciencia ficción.

[2]

[3] Cuando utilizas el buscador de voz de tu *smartphone* posiblemente confirmes esta postura: no estamos tan cerca de la dominación de las máquinas.

[3]

[4] Sin embargo, las máquinas y la inteligencia artificial (IA) tienen un potencial enorme: contarán con la que ha sido la clave del desarrollo de la especie humana.

[4]

[5] La inteligencia cultural, social y tecnológica es lo que nos ha diferenciado del resto de las especies.

[5]

[6] El cerebro es el culpable de nuestra posición dominante en la tierra. ¿Qué pasará cuando las máquinas aprendan a pensar por sí solas?

[6]

[7] El potencial de la inteligencia artificial en los próximos años es tan grande que tenemos que estar preparados y concienciados, para maximizar los beneficios y evitar los riesgos que implica.

[7]

[8] El porvenir de las máquinas inteligentes necesita ir acompañado de una reflexión filosófica urgente.

[8]

[9] El futuro puede ser mejor y más eficiente, pero solo será posible un escenario positivo si el ser humano es capaz de precisar lo que significa “mejor” para una máquina.

[9]